

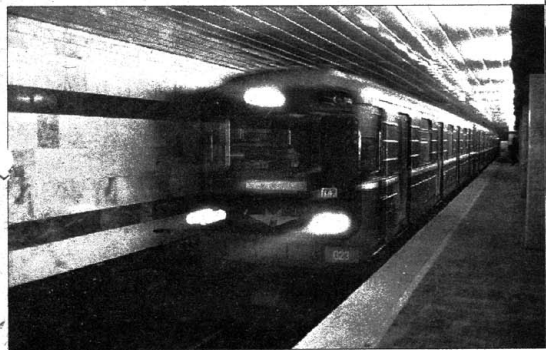
ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 249 (999) • П'ятниця, 30 грудня 1994 року • Ціна договірна

ПІДЗЕМНИЙ ПОСТУП ТРИВАЄ



Київський метрополітен поповнився новими станціями

Відкривали нову ділянку весело — із піснями й танцями ансамблю «Берегиня», з вітаннями Президента України Леоніда Кучми, мера Києва Леоніда Лесяківського, керівників Метрополітену та метрополітену жителів мікрорайону. Станція «Харківська» святково саяла численними світлинами та усмішками робітників метробудівців. Президент перерізав стрічку. І став першим пасажиром на ділянці між станціями «Харківська» та «Оскольки». Через півгодини розпочався регулярний рух поїздів.

Довжина нової ділянки — 3,3 кілометра. Загальна вартість будівництва — 1,5 трильйона карбованців. Здано ділянку на 15 місяців раніше строку завдяки допомозі уряду, який, після літніх відвідин будівництва Леонідом Кучмою, виділив 500 мільярдів карбованців. 428 мільярдів виділено цього року також міською владою.

Метробудівці перейдуть на інші станції. А сьогодні у них свято — їхню працю вшановують у театрі «Берегиня».

Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

Продиктовано в номер

Олександр Мороз — про Ради й Україну

Учора Голова Верховної Ради України Олександр Мороз зустрівся з журналістами. Відповідаючи на запитання представників засобів масової інформації, глава парламенту торкнувся багатьох аспектів життя нашої держави, розвитку владних структур в Україні, осколення діяльності Рад на всіх рівнях. Детальніша розповідь про цю подію — у наступному номері газети.

Залишили право голосу

Генеральна Асамблея ООН в останній день роботи основної частини 49-ї сесії вирішила, як виняток, не позбавляти Україну та Білорусь права голосу через несплату ними своєї заборгованості до бюджету Організації. Асамблея постановила також найближчим часом розглянути питання про переведення цих двох держав до групи країн з перехідною економікою і відповідно знизити їхні внески до регулярного бюджету і бюджету операцій з підтримання миру.

Чечню «визволяють» від чеченців

У деяких районах Грозного російські війська вже перетнули межі міста, однак ідеться не про підтримку чеченської столиці, а про очищення її від незаконних збройних формувань. Про це повідомив на прес-конференції в Москві секретар Ради безпеки Росії О. Лобов.

За його словами, ця операція відбуватиметься поступово, але в досить стилі строки. О. Лобов наголосив, що «здійснення системи міцної оборони Грозного бойовиками Дудаєва неможливе», оскільки їх загальна кількість не перевищує 15 тисяч чоловік. Водночас, зазначив він, можна очікувати «запеклого локального опору в окремих районах міста».

Лідер фракції «Вибір Росії» у Державній Думі Є. Гайдар заявив на прес-конференції: Президент Росії не використав усіх можливостей, які в нього були, щоб продовжити переговори і розв'язати чеченську проблему мирним шляхом. «На жаль, я змушений це констатувати».

Коментуючи звернення Б. Єльцина, Є. Гайдар заявив, що у нього склалися враження, ніби «ми з президентом перебуваємо в різних інформаційних полях».

Тим часом питна вода в Грозному та його околицях через збої в роботі водопровідних

комунікацій перетворилася на найбільш бажану і ходову «валюту». За склянку води доводиться інколи викладати стільки ж, скільки коштує пачка дорогих цигарок...

Львівська обранка на позачерговій сесії схвалила Заяву щодо подій у Чечні, закликавши зупинити агресора і не допустити нового злочину. Звертаючись до Президента, Верховної Ради, уряду, громадськості, обласна Рада наголошує, що події в Чечні не є лише внутрішньою справою Росії. Це — справа всього вільного світу. «Вже звучать територіальні претензії до України, завтра ці претензії можуть перетворитися в агресію проти нашої держави», — наголошується в Заяві.

Знову дезінформація

Деякі засоби масової інформації розповсюдили повідомлення про те, що нібито окремі підрозділи бригади морської піхоти Чорноморського флоту колишнього Радянського Союзу, яка дислокується в Севастополі, відірвано до Чечні для участі в бойових діях.

У зв'язку з цим прес-служба Міністерства оборони України повідомила, що інформація не відповідає дійсності. Підрозділи морської піхоти Чорноморського флоту перебувають у місці постійної дислокації і займаються виконанням планових завдань бойової підготовки.

І фарби, і марки

На адресу Київської дитячої школи мистецтв № 2 надійшли подарунки — фарби, папір, пензлі тощо. Їх надіслав юним киянам президент фірми «Міжнародний фонд допомоги» Карл Кох.

Це не перший такий жест благодійника. Відразу після чорнобильської трагедії фірми доктора Коха внесли мільйон американських доларів — у рамках програми ЮНЕСКО «Чорнобиль-допомога». Гуманітарні вантажі від нього одержували дитячі лікарні Києва, Львова, інших міст, а також Академія інженерних, наук, радіологічні центри тощо. Пікаво, що коли в Брюсселі відкривалося посольство України, доктор Кох тривалий час надавав своє житло під українською амбасадю.

Одна з останніх ініціатив Коха — Міжнародний симпозіум з проблем інтеграції переселенців на півдні України. Передбачається виділення п'яти мільйонів німецьких марок для запобігання конфліктам у цьому регіоні.

«Москва сльозам не вірить, а Київ нічого не боїться»

Так відповів Голова Верховної Ради України Олександр Мороз на запитання: чи не боїться Київ того, що Москва перекине «кранки», якщо Україна ініціює розглад в ООН питання про чеченські події. На спільній прес-конференції з головою білоруського парламенту Мечиславом Грибом він також заявив, що обережно ставиться до всього, що стосується інтересів України, проте готовий обговорити можливості країн України щодо врегулювання становища в Чечні з Президентом Леонідом Кучмою.

Голови Верховних Рад України та Білорусі повідомили, що сторони домовилися координувати зусилля на міжнародній арені, зняти бар'єри на шляху до тісної економічної співпраці, інтенсифікувати роботу над Договором про дружбу, партнерство і співробітництво. Стосовно перспектив створення Балто-Чорноморського пасма, то на думку глав парламентів, ця ідея може розглядатися, але за інших умов реалізувати її дуже важко. О. Мороз окремо наголосив, що такі значні проекти базуються передовсім на економічних інтересах партнерів, але, наприклад, навіть процес співпраці країн Чорноморського басейну має свої складнощі.



Перша влада поважає третю

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз в урочистій обстановці представив колективі Верховного суду його нового голову Віталія Бойка і зодягнув його у символічну судівську мантію. Відвідин Верховного суду у Голови парламенту склалося двояке враження. Позитивне — тому що, на його думку, рівень кваліфікації нашого судавського корпусу досить високий навіть на міжнародному тлі. Але притягують увагу, зокрема, побутові, у яких доводиться працювати суддям. Як тимчасовий вихід із ситуації Голова Верховної Ради вважає за необхідне надати Верховному суду підходящі приміщення, а в перспективі збудувати у Києві Будинок правосуддя.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

У Центральній виборчій комісії
Інформаційне
повідомлення

про проведення конференції Асоціації
працівників виборчих органів
Центральної та Східної Європи

Днями у Києві проходила щорічна конференція Асоціації працівників виборчих органів Центральної та Східної Європи. Це була вже третя із серії багатонаціональних зустрічей, де працівники виборчих органів Центральної та Східної Європи збираються разом, щоб обмінятися інформацією, порадитися та зміцнити співробітництво.

Конференція була організована Центральною виборчою комісією по виборах народних депутатів України, відповідними службами Верховної Ради України, рядом міністерств і відомств разом з Міжнародною фундацією виборчих систем (м.Вашингтон), неурядовою некомерційною організацією, яка надає консультативну і технічну допомогу для забезпечення виборчого процесу у багатьох країнах світу.

Українська сторона була представлена членами Центральної виборчої комісії, народними депутатами України, керівними працівниками секретаріату та управління справами Верховної Ради України, адміністрації Президента України, Верховного суду України, апарату Верховної Ради Республіки Крим, обласними керівниками, відомими науковцями, представниками політичних партій, громадських об'єднань.

В цілому конференція зібрала близько двохсот учасників з 20 країн світу.

На відкритті конференції виступили заступник Голови Верховної Ради України О.Дюдомі, привітаючи учасників від Президента України А.Кучми, оголосив глава адміністрації Президента України Д.Табачник. Перший день конференції було присвячено обговоренню питань проведення виборів в Україні. Доповідач з цієї теми зробили Голова Центральної виборчої комісії І.Єсмєх, голови, заступники голів постійних комісій та підкомісій парламенту О.Стещенко, В.Буткевич, М.Костицький, О.Лавринович, народний депутат України В.Костицький, заступник голови Верховного суду України П.Шевчук, суддя Федерального апеляційного суду із США Р.Рейдер, юридичний радник Міжнародної фундації виборчих систем С.Нікс.

Другий та третій дні конференції було відведено для доповідей секретаря Асоціації працівників виборчих органів Центральної та Східної Європи доктора З.Тотта (Угорщина), представників держав-учасниць, а також для обговорення шляхів розв'язання правових і інших проблем, що виникають під час організації виборів.

Як засвідчив обмін думками та реакцією представників засобів масової інформації, конференція мала неабиякий успіх, дозволила всім учасникам ознайомитися з останнім досвідом щодо проведення виборів, провести плідні дискусії, встановити особисті контакти між фахівцями, розширити співробітництво та обмін інформацією. Як відзначили багато українських учасників, проведення конференції в Україні було найбільш сприятливе саме в цей період, коли в основному завершена виборча кампанія, осмислюється її досвід і визначаються шляхи вдосконалення виборчого законодавства. Усі матеріали конференції, огляд іноземного законодавства, доповіді і виступи будуть недовдові видані і дадуть можливість поглибити розуміння правових засобів вирішення проблем виборчого процесу як українським парламентаріям, так і працівникам місцевих Рад народних депутатів, політичним партіям та об'єднанням громадян.

Значну фінансову допомогу для організації і проведення конференції надали Агентство міжнародного розвитку США, фундація Ч.С.Мотта, Міжнародна фундація «Відродження». Міжнародна рада з досліджень та обмін, ряд інших фірм і компаній, що випускають виборче обладнання.

Наступну конференцію вирішено провести майбутнього року в Будапешті.

Парламентська хроніка

Закон, який назвали подарунком

Денне і вечірнє засідання 28 грудня

Більше п'яти годин знадобилося народним депутатам для погодження за уважень і пропозицій до проекту Закону України «Про оподаткування прибутку підприємств». Як відомо, ряд народних депутатів-аграріїв наполягали недавно на додатковій порівняльній таблиці Комісії з питань фінансів і банківської діяльності, на як вразувала ряд принципів, на їх погляд, положене.

Цей ряд склав 108 пропозицій на
 старті обговорення. Слушними визнано 6
 (здебільшого пов'язаних з редакційними
 змінами запропонованого комісією тек-
 сту).

Оскільки аргументи доповідача, а це був Сергій Терехін, виявилися більш переконливими, визнано за доцільне сільському господарстві індексувати збитки в міжсезонний період і на цій основі формувати загальні ціни. Це перший набуток авторів законопроекту. Другий полягає в тому, що змінювати структуру собівартості продукції підприємств відомчим нормативними актами забороняється, на крайній випадок це можна зліпити постановою Кабінету

Інтерв'ю в кулуарах

Ніхто не має сумнівів, що чинна досі система оподаткування потребує докорінних змін. Але є сумніви з приводу того, чи поліпшать помітно ситуацію пропозиції з цього приводу, шойно винесенні на розгляд сесії.

Петро ШВИДКИЙ, Жовківський В.О. № 270 Львівської об-
ласті («Державність»):

— Сьогодні нам запропоновано зменшити податки і важливо те, що податок пропонується стягувати не з доходу, а з реальної прибутку, що є цивілізованою нормою. Важливо є і те, що цей податок ітими місцевими органами самоврядування, отже, і ці органи будуть зацікавлені, щоб підприємства працювали якнайпродуктивніше.

Оскільки у мене особливе ставлення до сільського господарства, то я хотів би, щоб для сільгоспвиробників податки були

міністрів. Третій набукот авторів законопроекту справляє не менш глибоке враження — реформувати до здійснення перших податкових платежів (до 25 січня 1995 року) бюджетну систему таким чином, щоб податок з прибутку акумулювався в бюджетах Рад базового рівня, а вже затим згідно з відповідними нормативами перераховувався до Києва.

Закон прийнятий у другому читанні і
вступив в силу з 1 січня 1995 року.

На тлі інших законодавчих актів він справді революційний. Податок з прибутку в Україні справлятиметься за ставкою 30 відсотків (уніфікованою для всіх підприємств).

усім суб'єктам господарювання матеріальної сфери виробництва, незалежно від форм власності) — найбільшальною, за словами Сергія Терехіна, з існуючих у Європі. Водночас лібералізуючи ставку податку, автори закону жорстко регламентують базу оподаткування, до найменших подробиць вписуючи механізми реалізації продукції, формування балансового прибутку, собівартості продукції тощо. Взагалі, за словами Сергія Терехіна, вперше Закон гду-

менші. Я згоден з членами «Державності», зокрема з Ігорем Юхновським, що має бути податок на землю... І в цьому ми розходимося з авторами винесених на наш розгляд пропозицій.

Юрій ЗАПОРОЖЕЦЬ, Миколаївський міський в.о. № 286
Миколаївської області (Міжрегіональна депутатська група

— Реформування системи оподаткування — давно назр. потреба. Це ні в кого не викликає сумнів. Але викликає деяку невдоволеність, що це здійснюється недостатньо системно. Один законопроект розглядається без урахування іншого. Ми повинні розглядати концепцію оподаткування у співзвучності з концепцією бюджету держави. А інакше ми одне поправляємо, а в інше закладаємо проблеми, які позначаються у перспективі».

Сергій ВУСАТИЙ.

Обговорюємо законопроект про владу

ники не здатні «прижитися» у нових ринкових умовах і тому обстоюють повернення до старого. Мене, здається, у цьому домікнути важко: працював не погань в минулі роки, «виркується» тому діло. Результати роботи району у цьому підтвердження. А тому можу і зобов'язаний відверто сказати: дефіциту влади не існує — є дефіцит розуму і бажання працювати на благо народу, ім'я провінціалів України. Уявіть собі на мить, що б уже було з нашою країною. Її економікою, якби, наприклад, коллегі, керівники заводів, голови колгоспів вижили одного прекрасного дня на роботу і замість того, щоб займатися питаннями своїх господарств, посідали й почали плакати, що їм не вистачає влади. Проте всі ті структури, які й складають верховну владу держави, тільки й платять у пресі, на телебаченні вже не перший рік, а насправді дають лише про свої особисті інтереси і з кожним днем все більше розвалюють кудись багату Україну.

Віталій КАЗМІРУК,
голова Балаклійської райради.
Харківська область.

Такої влади бояться нероби й хапуги

Кілька років поволіночного реформування без докорінної зміни політичних і складних структур не дали бажаних результатів. У запропонованому Президентом України Конституційному Законі про владу простежується чітке вертикальне підпорядкування всіх структур. На першому етапі реформи політичних і економічних негараздів, які переживає зараз наша молодя держава, це — найкращий вихід. Тому я — прихильник сильної президенської влади, якою, до речі, дехто на західному зразку, вважає найкращою. Але перше, що потрібно зробити, це змінити нею кінцево — власною. Президентська програма економічних реформ, підкріплена політичним і правовим забезпеченням, дасть змогу позбутися такого стану речей, коли політику «підганяють» потреби кої. Вірно, що в Україні є люди, готові брати на себе відповідальність, щоб реалізувати проголошену ним програму соціально-економічних перетворень.

Степан ПАВЛІВ,
голова Стрийської районної Ради
народних депутатів.
Львівська область.

Дехто стверджує, що нинішні керів-

Столичні депутати закінчили рік звично

Цілком можливо, що на початку наступного року у покривах міських столиць можна буде побачити плакати з закликом: «Кияни-виборці, поїхайте, за нами ваш обранець буде відсутні на засіданнях Кіраверд» і невтішні статистики відділять столичними депутатами сесійного часу. А також домашні телефони, щоб кияни могли описати сказати своїм обранцям все, що вони про них думають. Таке пообіцяв колега депутат Микола Ареєв: панові Миколі уривається терпець. На жаль, одному з небачаюч.

На останнє нинішнього року сесійне засідання Київради з'явилося трохи більше половини депутатів. Щоб попрацювати, проголосували за зміну кворуму і таким чином підтвердили правомірність можливих рішень. Очікувалося, що депутати висловлять своє ставлення до проєктів законів про владу: президентського, парламентського. Очікування вияви-

лися марними: обговорювати закони, які прямо стосуються їхньої майбутньої діяльності, більшість депутатів не хотіла. Хоч і голосували за внесення питання до порядку денного тричі. Опозиція звично звинуватила Леоніда Косаківського: не так, мовляв, чи не те ставив на голосування. Косаківський, до речі, тричі голосував за розгляд проєктів законів.

Відмовляючи депутати від вирішення питань з соціалічним гербом та землею, Істинний їх висловлює категорично проти розгляду чиннених земельних питань, виконуючи це тим, що підготовлені вони виконкомом, без участі самих депутатів. Паралокс у тому, що обранці і не можуть, зараз участі тієї взяти, бо досі не спромоглися на створення власних робочих органів. «Якщо ви не бажаєте розглядати питання без комісії, прошу, створіть їх, постійні чи тимчасові, я готовий працювати з тим, кого назвете», сказав депутатам начальник Київського

міського управління земельних ресурсів Олексій Панько. — В управлінні лежить зараз 200 заявок на виділення земельних ділянок. Хто хоче побачити, що діється, скільки роботи, — приходьте, посадьте у мене в приймальні».

Якраз авторіток біля входу до Кирилади депутати зустрічали пікети: хвилювання попередня міська рада відігнала, кельми ділянки під індивідуальне будівництво, а прокуратура визнала те рішення незаконним. Депутати взяли по даних прокурора до відома і проголосували за те, щоб його розглянути. Колісся.

Отже, і на останньому зборі року висідали нічого стосовно цього вирішено не було. І наступні місяці роботи столичний депутатський корпус відзначався хіба що численними виступами проти голови Кирилади Леоніда Косаківського. А в сесійному залі — балаканина...

Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

Володимир СТРЕТОВИЧ: «Дехто чекає, коли ми захлинемося роботою...»

Випадок унікальний. У Нечирівському виборчому окрузі на Вінничині у передвиборчому герці зійшлися два правники — малозначний на той час працівник Інституту держави і права НАН України В. Стретович і досить відомий тоді як «золотий юрист» Верховної Ради, голова постійної Комісії з питань законодавства і законності О. Коцюба. Олександр Павлович знав, що отрочає: його цитували, його ім'я миготало серед імен почесних гостей різноманітних правничих заходів... Але чи знав Володимир Миколайович, що йому дістанеться у спадок... комісія О. Коцюби? Унікальність ситуації саме в тому й полягає, що В.Стретовичу випало зайняти посаду, яку займав його основний суперник на виборах, — голову постійної Комісії з питань правової політики і судово-правової реформи (так тепер називається). Редакція попросила Володимира СТРЕТОВИЧА предствити очолювану ним комісію, поділитися думками про стаціонарні плани.



як ми переконані, дещо поліпшити розуміння процесу виконання правових принципів і механізму правового регулювання суспільних відносин.

У роботі ми дотримуємося принципу напівності. А відтак змушені були братися за ті законопроекти, що залишилися нам у спадок від минулої комісії. З того пакета документів ми прийняли в першому читанні законопроект про постійні комісії. Шкода, що Верховна Рада спочатку заболотувала його і ми тим самим не змогли прийняти його на цій сесії. Успадину дістався нам і законопроект про конституційне судочинство, про нормативні акти тощо. Разом з тим ми змушені ініціювати й нові документи, наприклад, про юридичну службу в народному господарстві, адже ціла категорія працівників правничого фаху сьогодні не має правового статусу. На часі й робота над новою Конституцією.

Сьогодні же очевидно, що поділ парламенту на два основні політичні табори є найбільшим каменем його спотикання. Певно, все це значною мірою протриває й на вапу комісії?

Від самого початку роботи комісії ми домовилися не вести політичних дискусій, і якщо виступати на сесії, то лише з факхових позицій. У кожному разі жодних політичних суперечок, дискусій у комісії не ведеться. Якщо ж політичні погляди того чи іншого депутата впливають на його факховий підхід, то виникли неузгодженості ми згадуємо остаточним рішенням комісії, прийнятим згідно з процедурою.

Не приховуватиму того факту, що наша комісія складається переважно з членів фракції «Реформа». Разом з тим, мені не зовсім зрозуміло, чому у комісії немає представників комуністичної фракції, яка є однією з найбільш чисельних у парламенті. Мої неодноразові звернення з цього приводу до лідера цієї фракції залишилися голосом волаючого в пустелі.

За характером діяльності постійні парламентські комісії можна умовно поділити на тих, які надають перевагу чистому законотворчій роботі, й на тих, що тяжіють до контрольних функцій. Ваша, незалежно, належить до перших. Чи вдається членом комісії хоч якось чинити здійснювати свої контрольні функції? Особливо щодо становлення судової влади, котра в нас ще окремо владно не стала, та й за такого становлення до неї як державних органів, так і громадян не скоро й стане.

Знаєте, один із депутатів, який був нині в мінусі Верховній Раді, не раз казав мені, що чекає того моменту, коли комісія захлинеється роботою, яка на неї впадє. Підставі так вважати в нього були. Уявіть собі, що

маючи лише п'ять наукових консультантів, комісія провела 50 засідань, опрацювала не один десяток постанов, законів, прийнятих Верховною Радою. І з такого навантаження ми ще й повинні контролювати виконання прийнятих законодавчих актів, що й намагаємося робити.

Нам, наприклад, треба проаналізувати, як виконують ті законодавчі акти, за допомогою яких судовою системою має зайняти належне їй у правовій державі місце. Зараз острівня приватизація, державне майно, насамперед чудові будівлі, потрапляють до рук приватних осіб, комерційних структур. Чому б Президентів не скористатися зі своїх повноважень і не передати ці приміщення судам, котрі перебувають у несприятливих для здійснення правосуддя приміщеннях?

З іншого боку, ми отримуємо дуже багато скарг на діяльність самих судових інстанцій, особливо арбітражних судів. За логікою, комісія має заслухати питання про їхню діяльність. Але для цього спершу треба створити спеціальні комісії, перевірити всі факти, особливо законність прийнятих тих чи інших судових рішень. А бо в нас це, знову ж таки, потрібен час.

Або ж візьмемо так. У нас ще у транзіт було створено державну кодифікаційну комісію, але вона зробила... невідомо. Це питання плануємо винести на розгляд комісії.

Скажу вам відверто, одразу, тільки-но погасило що законодавцю пожежу, неодмінно послимо й функції парламентського контролю.

До речі, Володимире Миколайовичу, про скарги. Серед тих, які отримує наша редакція, дуже багато нарікань на діяльність судів, особливо на прийняті ними судові рішення. Уявляю, скільки таких листів, звернень надходить до вашої комісії. Але не уявляю, хто і як за такого перенавантаження законодавчою роботою у вас має можливість з ними працювати?

Вже саме словосполучення у назві комісії — «судово-правової», спонукає наших громадян надіслати нам скарги на діяльність судових інстанцій. І тому я хочу сказати читачам «Голосу України», усім громадянам, що безпосереднім розглядом таких скарг комісія не займається. Ми їй втручаємося і не втручаємося в діяльність будь-якого судового органу. Інша річ, що ми ці скарги вивчаємо, і в разі потреби, надіслаємо на розгляд відповідної судової інстанції. Тому, користуючись з нагоди, прошу наших громадян адресувати свої скарги безпосередньо відповідним судовим органам. Такий чиним, вони сприймають комісії в тому, щоб вона більше працювала над законопроектами. У цьому аспект виконання вже прийнятих законів. І домога наша основна функція.

А особливо я ще хочу мати можливість частіше навідуватися до своїх виборців з Вінничини. Користуючись нагодою, вітаю їх та всіх читачів «Г» з Новим роком.

Узяв інтерв'ю
Анатолій ВЕНЯ

— Володимире Миколайовичу, добре було б одразу з'ясувати деякі неясності в аній назві комісії — з питань правової політики і судово-правової реформи. Погодьтеся, назва, як то кажуть, різке слух, бо виходить щось на зразок солон'яної соломи...

Від самого початку роботи цього парламенту я виступав проти такої тавтологічної назви нашої комісії. Пропонував назвати її коротко: «...з питань правової політики», адже правова політика охоплює і судову реформу, та й навіщо вживати термін «судово-правова», коли «судовий» уже означає «правовий»? І справді солон'яна солома. На жаль, Верховна Рада не прислухалася до моєї пропозиції.

Ще ж, не у назві справа, зрештою. Якщо лише, тим обмислювалися проблеми комісії. Відома, що вона одна з провідних у внішньому законодавчому органі, чи не йменна за чисельністю. Як же так сталося?

— Кандидати до нинішнього парламенту майже одностайно обіймали виборцями, що, ставши депутатами, поліпшуватимуть ситуацію у країні саме шляхом правового регулювання. Та коли дійшла справа до комплектування нашої комісії, яка є профільною у Верховній Раді, то очолює працювати у ній найкращий «аж» одинадцять чоловік. Після додаткових консультацій, узгоджень, запрошень, додалося ще троє.

Але я задовольнений якісним складом комісії. З цих чотирнадцятих осіб мають вищу юридичну освіту, три — студенти останніх курсів юрфаків. І я не можу не назвати знаємцем права, скажімо, представника соціалістичної фракції Миколу Федорівича Лавриненка, який викладав основи держави і права у Львівському університеті. Або ж заступника голови комісії Олександра Лавриненка: він кандидат, ісправда, технічних наук, але вже кілька років працює на ниві державотворення України і набув у цьому певний досвід.

У комісії досить високий інтелектуальний рівень — у нас працюють чотири кандидати й чотири юристи, два професори провідних наукових центрів України. Це дає нам можливість на відповідному факховому рівні готувати законопроекти.

Шоправда, хоч як прикро, про самовіддачу деяких моїх колег у роботі в комісії ще

казати рано. Часом на засіданнях комісії постає проблема кворуму. Однак заслуговує на подяку голова підкомісії Михайло Костицький, секретар комісії Ігор Колупішко, професор Віктор Мусіяка та ряд інших.

Звичайно, тут треба зазначити, що триває процес становлення, позначається побутова неадаптованість депутатів (лише п'ятеро з них кияни).

— А звідси, очевидно, й відповідна структура комісії — проста і ділова? Принаймні, трьох заступників, на відміну від деяких вишніх колег, ви мати не можете, як і з десяток підкомісій, у яких, часом, три голови, більше нікого немає?

— Так, структура проста — голова, його заступник, секретар комісії. І, звісно, мінімум підкомісій: з правової політики і законодавчих передбачень, яку очолює професор Михайло Костицький, з питань конституційної реформи на чолі з Юрієм Шереніним; з питань судово-правової реформи, до голови Віктор Шиників. Однак у зв'язку з тими змінами, що відбуваються у цивільно-правовій галузі (прийняття Цивільного кодексу тощо), нам треба розвивати напрям приватного права. Отож плануємо з Нового року створити відповідну підкомісію. Та й бачимо, що не обійтися і без підкомісії з питань правової експертизи.

— Ви, очевидно, не заперечуватимете, що й парламенту нинішнього скликання, на жаль, не вдається проводити чітко окреслену послідовну правову політику. Концепції такої політики немає. Повторюючи помилки попередніх, а подекуди й виправляючи, законодавці продовжують латати законодавчі діри, надзганяють події. І тут ваша комісія безсила?

— Ми намагаємося працювати за певним планом, але, на жаль, через те, що Верховна Рада опинилася в ситуації, коли їй доводиться працювати «на вчора», в пожежному порядку, ми не можемо визначитися із стратегією правової політики. Однак до початку третьої сесії комісія такий документ підготує. Питання полягає у вибуванні генеалогічного древа законодавства, з тим щоб визначити місце кожного нормативного акту, кожного правового принципу, що з'являється у державі. І таким чином забезпечити державі й громадянам процедуру їх дотримання, виконання. Тому на початку нашої сесії внесемо на розгляд Верховній Раді законопроект про нормативні акти, що,

Життя Рад

ВОЛИНЬ І ПОЛЬЩА — ВЗАЄМОВИГІДНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

Вигідне географічне та прикордонне розташування Волині з розвиненою мережею транспортних артерій створює сприятливі умови для ділової взаємодії з зарубіжними країнами. Так, область має економічні зв'язки з 31 країною світу. Кількість суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності становить 160. Зарестровано 53 іноземні інвестиції на суму понад 2,5 мільйона доларів США. Найчастіша співпраця з фірмами Польщі. Протяжність кордону з цією країною — майже 140 кілометрів, де діє п'ять контрольних-пропускних пунктів. Нещодавно голова Волинської обласної Ради Борис Климчук узяв участь у міжнародному семінарі «Інтерпорт-Ковель» у транспортній системі «Нова Європа», який відбувся у Любліні. Що це був за семінар, що ініціатор його проведення, хто брав участь? На ці та інші запитання відповімо нашому кореспондентові голові Волинської обласної Ради Борис КЛИМЧУК.

— Важливим елементом загальноєвропейської транспортної мережі, на нашу думку, має стати Волинська область. Її Ковельський залізничний вузол — найбільший у північно-західній частині України. Ковель має шість виходів на зовнішню мережу залізниць. Тому і розробляється концепція створення саме у Ковелі інтернаціонального тран-



спортно-складського комплексу «Інтерпорт-Ковель», за заданням якого буде переробка експортно-імпорتنних вантажів, обслуговування вантажного автотранспорту, надання послуг консигнаційного складу та інше. І на території цього комплексу передбачається створення спеціальної (вільної) економічної зони зовнішньоторговельного типу. Проект

комітету, адміністрації Львівської залізниці, «Київзовніштранс». На розгляді Європейського банку — попередній бізнес-план проекту, попередні переговори з Міжнародною фінансовою корпорацією. Отримали інформацію та розглядають можливість участі у проекті деякі транспортні та комерційні фірми Чехії, Австрії, Італії, Німеччини, Голландії, Польщі та інших країн. Ідею спорудження «Інтерпорту» у Ковелі підтримують Президент, уряд України. На стадії укладення угоди про співробітництво в реалізації проекту із Східним відділом Польської залізниці. Про це йшлося на міжнародному семінарі, в якому взяли участь представники посольства України в Польщі, представники Міністерства економіки України, кількох науково-дослідних інститутів Києва, керівники акціонерного товариства

«Інтерпорт-Ковель», Львівської залізниці, Східної окружної дирекції Польської державної залізниці та інші. Під час розмови було узгоджено принципи нового підходу до розробки співробітництва. Крім того, з представниками прикордонних воеводств в обговоренні перспектив співробітництва з Волинню, зокрема створення спільних українсько-польських підприємств, розширення і діяльності наших і польських культурно-освітніх товариств.

— Борис Петровичу, з Холмським воеводством Мар'яном Ціхошем ви підписали протокол намірів про створення європейського «Буг», який має охоплювати Волинську область і чотири найближчих воеводств Польщі. Згодом передбачається приєднання до нього Брестської області Білорусі. Мета створення Європейського економічного регіону?

— Європейський «Буг» — регіональна асоціація, створена на добровільно керівниками органів місцевого самоврядування на прикордонних територіях України і Польщі від-

(Закінчення на 4-й стор.)

ЩОБ МУЖНІЛА «ЧЕТВЕРТА ВЛАДА»

Прес-служба Мінпресінформу України повідомляє про становлення нового органу державної виконавчої влади, його турботу про державну підтримку преси та книговидавництва

Як відомо, Указом Президента України від 18 листопада 1994 року утворено Міністерство України у справах преси та інформації. Цим актом Президент, Верховна Рада і уряд України закрили державне визнання «четвертої влади».

Місія роботи нового державного органу — це насамперед визначення пріоритетних напрямів структурізації сучасної інформаційної системи, надання їй державної підтримки. Це був також час активного співзвуччя з журналістами, видавцями, поліграфістами, розповсюджувачами друкованої продукції, громадськістю, зарубіжними партнерами, дає змогу вивчити людей і з урахуванням їхньої думки робити серйозні кадрові зміни. Сімдесят відсотків керівників підрозділів міністерства — це люди, які висунути за діловими якостями на нові для них посади.

Користуючись з нагоди, запрошуємо фахівців сфери друку до роботи в міністерстві. Прийом — за конкурсом згідно з Законом «Про державну службу».

Нове міністерство постійно перебуває в полі зору керівництва держави. Так, Президент України Л. Кучма останнім часом видав укази — «Про заходи впорядкування цін на окремі періодичні видання» та «Про додаткові заходи щодо державної підтримки періодичних видань». Реалізація цих указів зміє у 1995 році з газет і журналів фінансовий титан у сумі 340 мільярдів карбованців.

Міністерство має великий робочий заїдл на майбутнє — Державну програму розвитку національного книговидавництва і преси до 2000 року, яку днями розгляне уряд.

У законодавчій сфері міністерство спирається на допомогу Верховної Ради України. Сьогодні вже маємо Закони «Про інформацію», «Про друковані засоби масової інформації (пресу) в Україні», «Про телебачення і радіомовлення», «Про авторське право і суміжні права», «Про державну таємницю». Розвиткові системи засобів масової інформації та книговидавництва сприятиме прийняття Закону «Про інформаційні агентства» та «Про видавничу справу».

Мінпресінформ звернувся до Президента України з проханням зрушити з місця справу зі створення вітчизняного виробництва газетного й офсетного паперу. Президент підтримав пропозиції міністерства і доручив Кабінетові міністрів України знайти рішення щодо виділення валютних асигнувань у сумі 14 мільйонів доларів США для закупівлі у 1995 році Жидачівського целюлозно-паперового заводу імпортного устаткування, що дало б змогу щорічно випускати 35 тисяч тонн газетного паперу, а Дніпропетровській паперовій фабриці надати пільговий кредит у сумі 295 млрд крб. для завершення робіт з введення в дію паперової машини річного потужності 35 тисяч

тонн офсетного паперу, потрібного для випуску шкільних підручників, дитячих видань, періодики. Цим же дорученням Президент України запропонував Кабінетові міністрів з метою стимулювання імпорту сировини та матеріалів для видавничо-поліграфічного комплексу України, стримування ризикового зростання цін ввести до переліку товарної номенклатури критичного імпорту целюлозу, папір газетний, офсетний, друкарський, картон папірний, офсетні пластини, плівки фото-технічні.

Розв'язанням матеріально-технічних проблем не вичерпуються турботи міністерства. Вважаємо за необхідне донести до громадськості нашу стурбованість рядом обставин, які негативно впливають на розвиток і демократизацію національної преси, книговидавництва. Йдеться насамперед про відсутність правових та економічних протитягів стирання національних ризиків видавничих справ, про зношене поліграфічне устаткування, зруйновану систему книгорозповсюдження.

У міністерстві відбулася нарада директорів видавництва, де це занепокоєння покладено в основу оперативної програми подолання негативних тенденцій у галузі.

Міністерство також виробляє важелі, які мають активно протидіяти заповненню українського книжкового ринку низькопробним чтивом. Аналіз показує, що не лише книги, але й газети та журнали стали недоступні значній частині громадян України. Багато редакцій газет і журналів опинилися в скрутному економічному становищі. Посилився тиск на журналістів з боку різних сил і груп. Багато виступів преси, телебачення та радіомовлення залягається без належного реагування, а органи місцевої влади мияються з тим, що породжує занепад в можливість зміни на краще.

Викликають занепокоєння спроби деяких груп та окремих осіб, в тому числі й журналістів, втягати міністерство у розгладження між редакціями, нав'язати йому цензурний аналіз змісту друкованої продукції.

Поміркуймо, наприклад, над уже відомим громадсько-публічним конфліктом двох впливових київських газет. Конкретно «Всеукраїнське ведемо» видає ще й газету «Ведомості Делі». І ось старанями «Київських ведемо» недавно побачила світ газета «Делі». Редакція «Всеукраїнських ведемо», звинувачуючи конкурента у запозиченні назви і багатьох ознак свого видання, публічно зажадала від Мінпресінформу визнати за недійсне свідоцтво про державну реєстрацію «Делі». Слід підкреслити, що «Всеукраїнське ведемо», засуджуючи дії конкурента, самі, ще до появи «Делі», віддалися до аналогічного прийому, подавши до Мінпресінформу заяву про ре-

єстрацію газети під назвою «Київське ведемо».

Змушені повторно і публічно пояснити: міністерство, діючи в рамках закону, може визнати за недійсне свідоцтво про державну реєстрацію періодичного видання лише на підставі рішення суду, куди редакція може звернутися. Однак висновок з конфлікту зроблено серйозний: спеціалісти Мінпресінформу готують пропозиції щодо внесення змін і доповнень до Закону «Про друковані засоби масової інформації (пресу) в Україні». Очевидно, слід узгодити з новими реаліями ряд статей інших суміжних законів та підзаконні акти, аби унеможливити подальшу «дейлацію» української преси, створити всім засобам масової інформації та книговидавництва належні умови для плідної діяльності.

За непростотої ситуації, коли в суспільстві точаться гострі дискусії, коли немає чисельних і впливових політичних партій, преса, телебачення і радіомовлення, об'єднані ідеями української державності та економічних реформ, можуть відіграти велику консолідуючу роль. Міністерство з допомогою міжнародних організацій і зарубіжних фірм розпочало роботу над створенням програми інформаційного забезпечення радикальних економічних реформ в Україні. Додільність складання подібних програм підтримується практикою багатьох країн, зазначали під час зустрічі з міністром України у справах преси та інформації М. Я. Онуфрійчуком представники канадської фірми «Ромір і спілка».

Дбаючи про розвиток інформаційної системи держави, Мінпресінформ не ініціюватиме дій, котрі можуть спричинити гальмівний вплив на утвердження свободи преси. Вітчизняна журналістика вважала курс на орієнтацію, визначені цивілізованим світом. Міністерство активно захищатиме і підтримуватиме працівників засобів масової інформації, допомагатиме консолідації їхніх професійних асирів. Невдаю у Празі на четвертій конференції Ради Європи з питань політики у галузі засобів масової інформації Мінпресінформ України вніс пропозицію щодо прийняття всіма парламентами Європи законів про захист прав журналістів. Вважаємо також за доцільне прийняти Кодекс українського журналіста — своєрідний моральний угодю професіоналів.

Низку нових проблем, що постали сьогодні перед пресою незалежної України, планується обговорити на представницькому форумі журналістів, котрий відбудеться в січні 1995 року за участю Президента України. Сподіваємось, що позиція Мінпресінформу знайде розуміння й підтримку журналістів і громадськості.

Прес-служба Міністерства України у справах преси та інформації.

ВОЛИНЬ І ПОЛЬЩА — ВЗАЄМОВИГІДНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

(Початок на 3-й стор.).

повідно до чинного законодавства обох країн. Ідея розширення регіонального співробітництва між колишніми посткомуністичними державами Східної Європи була схвалена в штаб-квартирі держав Європейської співдружності в Стасбурзі. Ажле мова йде про створення ділової економічної зони в цьому регіоні з вкладенням зарубіжних інвестицій та інвестицій європейської співдружності. Така асоціація — якісно новий рівень організації транскордонного співробітництва в сфері транспорту, постачання енергоносів, охорони природи і навколишнього середовища, в галузях промисловості і торгівлі, сільського господарства, освіти і науки, медицини, культури, туризму, взаємної допомоги у боротьбі із злочинністю і наслідками стихійного лиха. Передбачається, що рішення, які стосуються проектів і конкретної реалізації, приймаються на основі роботи міжнародного колективу експертів і за твердженнями представників влади та органів самоврядування обох країн. Для воління особливо важливий досвід польських сусідів, які вже набули його під час організації євро регіону «Ніса» на прикордонні з Німеччиною і Чехією. Тим більше, що для реалізації спільних проектів економічного розвитку, зміцнення культурних зв'язків, поліпшення екологічної ситуації Європейський Союз у рамках цих домовленостей відділяє відповідні кошти. Не можемо ми сидіти склавши руки. Це робиться в інтересах України».

І «Імпорт-Ковель», і євро регіон «Буг» — це все-таки наше майбутнє. Нехай не далеко, але майбутнє. Приємно, що ідеї розширення регіонального співробітництва набули реального змісту. Але важливо, щоб у цих глобальних проблемах не загубились вже налагоджені зовнішньоекономічні стосунки підприємств та організацій Волині з підприємствами й фірмами Польщі.

На мою думку, вони стануть ще тіснішими, динамічнішими, вигіднішими. Сьогодні в нашій області зареєстровано майже 3 тисячі підприємств малого бізнесу, 126 спільних підприємств, у тому числі 53 — з Республікою Польща. З періоду набуття членства в державі Кабінету міністрів України «Про режим іноземного інвестування» на Волині зареєстровано 21 інвестицію від підприємств Польщі, вкладену в розвиток спільних підприємств на загальну суму майже 370 тисяч доларів США. Зовнішньоторговельний оборот області з Польщею цього року становить понад 6 мільйонів доларів США. Нашим сусідом експортують м'ясопродукти, легкові автомобілі та запчастини до них, будматеріали, металоконструкції з чорних металів, продукцію хімічної промисловості, сухе молоко тощо. З Польщі одержують продукти харчування, товари народного вжитку, легкові автомобілі, гербициди та інсектициди, медикаменти. Останнім часом покладається робота щодо проведення спільних волинсько-польських виставок та ярмарків у Луцьку, Холмі, Любліні та інших містах Польщі.

Прикордонний перехід «Ягодні — Дорогуськ» не відповідає сьогоденним вимогам. Малопопулярний. Тут утворюються великі черги автобусів, вантажних та легкових автомобілів, практично відсутнє сервісне обслуговування туристів... Чи передбачається розбудова саме цього міжнародного пункту переходу?

Указом Президента України затверджена Комплексна програма розбудови державного кордону України, в якій і йдеться про облаштування пункту «Ягодні — Дорогуськ». Тут планується спорудити міжнародний центр обслуговування туристів, готель, ресторани, торговельний центр, кемпінг, відкрити філії банку, зв'язку та інше. Верховною Радою України позитивно вирішено питання про відведення земельної ділянки під будівництво. Затримка — за державним фінансуванням. Ми пращемо над тим, щоб залучити інвестиції. Сучасна інфраструктура на українсько-польському кордоні сприятиме збільшенню міжнародних вантажоперевезень, зміцненню гуманітарних зв'язків між різними регіонами Європи.

Під час робочої зустрічі Прем'єр-міністра України Віталія Масола і Прем'єр-міністра Республіки Польща Вальдемара Павляка, яка відбулася влітку цього року у Луцьку, йшлося також про те, що для банківської справи у Польщі готуватимуться фахівці з України, відкриватимуться банківські представництва в прикордонних регіонах України і Польщі.

Нині у Луцьку відкрито представництво Люблінського депозитно-кредитного банку. Польські фахівці вивчають українське законодавство, яке регулює діяльність іноземних банків на території України, сприяють зміцненню між українськими та польськими фінансовими структурами. Сподіваємось, що з часом бази цього представництва будуть створено філіал польського банку. Пращемо над тим, щоб філія одного з українських банків була відкрита в Любліні. Дуже важливо для нас, щоб при Волинському університеті відкрити міжнародний інститут суспільної географії і менеджменту.

Я знаю, що останнім часом групи представників Рад області різних рівнів бувають у Польщі. Є така інформація, що їздять вивчати досвід роботи сусідів, які владні структури мають працювати за ринковими умовами...

Вважаю, такі поїздки приносять користь. Делегация голів селищних і сільських Рад Волині попереднього скликання знайомилися з організацією роботи органів місцевого самоврядування Люблінського воєводства. Маємо намір найближчим часом провести такі поїздки до новообразованих голів місцевих Рад. Під егідою влади і мають здійснюватись контакти на рівні керівників підприємств, установ, банків, підприємств. Це аж ніяк не применшує ролі приватної ініціативи. Але завдання влади — створити сприятливе поле діяльності для підприємств усіх рівнів.

Інтер'ю провів
Богдан БЕРЕЖКА.
Волинська область.



ORIFLAME

С Новым годом!



Самый нежный
подарок к празднику!

НАТУРАЛЬНАЯ КОСМЕТИКА ИЗ ШВЕЦИИ

1 9 9 5

Колижгодинник
відбиває останню хвилину
старого року –
усі бажання збуваються.*
Піди...
Щоб ми були разом
на довгі роки.
В радості і достатку.
* З Новим Роком Вас!
ПДР «Оберіг»

(044) 244-23-63; (0482) 60-41-64; (0622) 35-39-64

(0572) 21-10-16, 43-80-24; (0562) 41-20-03; (0432) 35-35-61

**Спецпоставка микроавтобусов
"Мазда Е 2200".**

полностью адаптированных
к нашему топливу, дорогам
и климату,

Только до Рождества
**специальная цена
для частных лиц,
иностранных представителей
и фирм с иностранными
инвестициями!**

"Мазда-323" - 12850\$
**Удивитесь
снова!**


Друзья!
Если Вам нужен самый
надежный автомобиль в Европе и
самый популярный автомобиль
в Украине – приезжайте к нам.
Мы поможем Вам решить
проблемы, связанные
с нехваткой времени и средств.

253098 г. Киев, ул. Березняковская, 23
тел.: (044) 550-02-03, 555-28-26
факс (044) 555-18-95

мазда

Веселих Свят!

МЯ ДЕЛАТЬ БИЗНЕС
С АЛЬФА-БАНКОМ

Щасливого Нового Року!

КОВСКИЙ СЕРВИС ВЫСШЕГО КАЧЕСТВА
ТОЛЬКО ДЛЯ КЛИЕНТОВ



АЛЬФАБАНК

Міський Національний банківський, 11 тел. 974-25-15

«Да, это мой банк»

АРТ-БЮРО

Понеділок, 2 січня

УТ-1

19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Кіів рекламує.
19.15 Творче об'єднання «Громада» представляє: «Новорічний прогноз «Ближче до діла», «Добрий знак», «Спільний курсом», «Маю право».
20.15 «Золото русів». Ювеліріє мистецтво Київської Русі.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Кіів рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіореклами.
21.40 Версія.
22.00 Ай Пі Кіів рекламує.
22.05 «Ваше» вихід, артисте.» В.Даньський.
22.50 «Телефан». 2 частина.
23.50 УТН.

Канал «Останкіно»

19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.30 Погода.
20.40 Зустріч з О.Солженіциним.
21.00 «Піпашка і мем».
Худ.фільм.
22.20 Кабаре «Уті зірки».
22.30 Ралі Париж-Гранда-Дакер.
23.20 Новини.
23.30 Магік-шоу.
0.00 Новини.
0.10 Фестиваль біг-бендів пам'яті Г.Міллера.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

19.05 Київська панорама.
19.25 Всеперемагаючий голос віруючого.
19.55 Візитка. Катерина Вороненко.
20.00 СНН.
20.30 Гороскоп-шоу.
20.55 Візитка.
21.00 Сайтовий детектив. «Еркулів Пувар».
22.05 Вікна.
22.35 САМ собі мандрівник.
23.00 СІТ-3.
23.40 «Золоті ворота» представляють: «Електроклуб».
0.25 СІТ-3.
0.30 Про-відео.

Вівторок, 3 січня

УТ-1

19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Кіів рекламує.
19.15 Т.Матченко. «Микитівна — мати шахтарська». Телевистава.
20.15 «Блок-Нот». Музична програма.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Кіів рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіореклами.
21.40 «Осін політиків».
22.10 Ай Пі Кіів рекламує.
22.15 Спорткур'єр.
22.25 Худ.фільм «Біла кістка».
0.00 УТН.

Канал «Останкіно»

19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.30 Погода.
20.40 Ралі Париж-Гранда-Дакер.
21.05 Ретроспектива фільмів Д.Різі. «Втрачена душа» (Італія).
22.57 Новини.
23.10 Під знаком Зодіака. Терези (23.50 Новини).

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

19.05 Київська панорама.
19.25 Всеперемагаючий голос віруючого.
19.55 Візитка. Оксана Марченко.
20.00 СНН.
20.30 Візитка.
20.55 Сезон. Міжнародний телевізійний огляд.
21.25 Вікна.
21.30 Зворотний зв'язок.
22.00 Світ образів.
22.30 СІТ-3.
22.40 Сьогодні на сьогодні.
22.55 Худ.фільм на ваші замовлення.
0.40 СІТ-3.
0.45 Про-відео.

Середа, 4 січня

УТ-1

19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Кіів рекламує.

19.15 «Запитуйте — відповідаємо». Соціальний захист малозабезпечених.
19.35 «Великі і несповиті». Кіноконцерт зірок світового кіно 30-40-х років.
20.15 Економічний огляд.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Кіів рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіореклами.
21.40 «Укрпото»: розіграш лотерей.
21.50 Зустріч без фонограм. Професор О.Дарчук.
22.10 Ай Пі Кіів рекламує.
22.15 Уперше на екрані УТ. Худ.фільм «Голос травни».
23.45 Мультифільм для дорослих «Казка казок».
0.15 УТН.

Канал «Останкіно»

18.55 Кінопрогра. М.Боярський.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.30 Погода.
20.40 Монолог.
20.50 Ралі Париж-Гранда-Дакер.
21.10 «Роман імператора».
Худ.серіал. 1 і 2 серії (22.50 Новини).
23.20 Танці, танці, танці...
23.50 Прес-експрес.

УТ-2, канал «Росія»

19.05 Київська панорама.
19.25 Всеперемагаючий голос віруючого.
19.55 «Ностальгія». Частина 1.
20.30 Кримінальна хроніка.
20.45 Маленький концерт.
21.00 «Хіала» пропонує.
21.10 «Я люблю тільки Вас».
О.Мордчицький.
22.40 Молодіжна студія. «Нон-стоп-рандеву».

Четвер, 5 січня

УТ-1

19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Кіів рекламує.
19.15 Фінансовий огляд.
19.30 Пульс.
20.05 Парламентський канал.
20.35 Поради телерадіореклами.
20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Кіів рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіореклами.
21.40 Перлини світової культури. Музика Б.Лятошинського. Обробки українських народних пісень виконує народна артистка України М.Стефюк.
22.15 Ай Пі Кіів рекламує.
22.20 Прем'єра багатосерійного худ.фільму «Дона Бей-ж», 37 серія.
23.15 Спорткур'єр.
23.25 Молодіжна студія. «Гарт».
0.10 УТН.

Канал «Останкіно»

19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.30 Погода.
20.40 Москва — Кремль.
21.00 Лотто «Мільйони».
21.30 «Роман імператора».
Худ.серіал. 3 і 4 серія (22.50 Новини).
23.50 Прес-експрес.
0.00 Автошоу.

УТ-2, канал «Росія»

19.05 Київська панорама.
19.25 Телефільм.
19.35 Худ.фільм «Санта-Барбара».
20.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
21.00 «Хіала» пропонує.
21.10 Митиця.
21.25 Теніс. Турнір на приз «Дінамо» (Київ).
21.35 «Ностальгія». Частина 2.
22.05 Київська красуня-94.
22.50 За старою адресою.
23.20 «і знову разом». 1, 2 частини.

П'ятниця, 6 січня

УТ-1

19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Кіів рекламує.
19.15 «Різдво Христове». Трансляція Богослужіння УПЦ з Трапезного храму Києво-Печерської Свято-Успенської лаври.
20.15 Ділові відомості.
20.35 Поради телерадіореклами.

20.40 На добраніч, діти.
20.55 Ай Пі Кіів рекламує.
21.00 УТН.
21.35 Поради телерадіореклами.
21.40 Громадська думка.
22.00 Ай Пі Кіів рекламує.
22.05 Прем'єра багатосерійного худ.фільму «Дона Бей-ж», 38 серія.
23.00 «Різдво Христове». Богослужіння УПЦ Київського патріархату з Володимирського собору м.Києва.
0.00 УТН.
0.10 «Різдво Христове». Трансляція Богослужіння УПЦ із собору Святого Юра у Львові.

Канал «Останкіно»

19.00 Поле чудес.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.30 Погода.
20.40 Сторінки поезії.
21.00 Різдво Христове.
УТ-2, УТ-3, канал «Росія».

19.05 Київська панорама.
19.25 Телефільм.
19.35 Худ.фільм «Санта-Барбара».
20.30 Всеперемагаючий голос віруючого.
21.00 Візитка. Ганна Безулик.
21.05 Круті новини.
21.25 Візитка.
21.30 СНН.
22.00 Вінтер-казино.
22.30 Шотихина.
23.00 МТБ представляє: «Перший погляд».
23.30 СІТ-3.
23.40 Сьогодні на сьогодні.
23.50 Футбол як футбол.
0.50 СІТ-3.
1.00 Про-відео.

Субота, 7 січня

УТ-1

7.00 «Різдво Христове». Трансляція святкового Богослужіння УПЦ із собору Святого Юра у Львові.
8.00 Всі ми діти твої, Україно. Концерт з 2 Міжнародного фестивалю дитячої творчості. Частина 1.
8.55 Рідна мова. Відповіді на листи.
9.10 «Основа».
9.55 «Різдво Христове». Трансляція святкового Богослужіння УПЦ Київського патріархату з Володимирського собору та УПЦ з Трапезного храму Києво-Печерської Свято-Успенської лаври.
11.55 Арт-майдан.
12.45 Еніки-беніки.
13.15 Доброго вам здоров'я. На Різдво до Зубицьких.
13.45 Програма мультифільмів для дітей «Різдвяні казки».
15.00 УТН.
15.10 «Наше коло». Сім'я як дзеркало буття.
15.40 Хроніка МВС.
15.55 Фільм-концерт «Карпатські дзвони».
16.20 «Різдво Христове». Відеорепортаж про святкове Богослужіння УАПЦ у Храмі Бориса і Гліба м.Києва.
17.20 Мультифільм.
17.35 Італійська мода.
18.45 Армійське шампанське.
18.45 «Київські мозаїки». Святиня. Про чудотворну ікону Володимирської Матері Божої.
19.00 УТН.
19.10 Ай Пі Кіів рекламує.
19.15 «ЛІК ТБ» представляє: «Стрес-клуб». «Маски-шоу».
20.30 На добраніч, діти.
21.00 УТН.
21.35 Три запитання прем'єр-міністру.
21.58 Ай Пі Кіів рекламує.
21.55 Прем'єра багатосерійного худ.фільму «Дона Бей-ж», 39 серія.
22.50 «і на небі, і на землі». Художницько-іконописець В. Бірюкович.
23.25 «Телефан». Різдвяна передача.
0.05 УТН.
0.15 Нічний кінозал. Худ.фільм «Синьова вишня».

Канал «Останкіно»

7.45 Мультифільм.
8.00 «Марафон-15» — малютам.
8.30 Телерадіокомпанія «Мир».
10.00 Ранкова пошта.
10.30 Я — жінка.
10.55 «Смак».
11.10 «Радіоте» Відеофільм.
12.00 Бручення Російської незалежної премії заохочення вищих досягнень літератури та мистецтва «Тріумф» за 1994 р.
12.50 «Не нам, Господи, не нам, але імені твоєму...»
13.50 Новини (з сурдоперекладом).
14.00 Фігурне катання. Чемпіонат Росії. Чоловіки. Довільна програма. Довільний танець.
14.45 «Краса і гордість Росії». Фільм Т.
15.15 У світі тварин. «Життя зоопарку». Телесеріал (США).
15.55 Співає Т.Целевева.
16.15 Ваш вихід, маестро. Гумористична програма. Частина 1.
17.00 До і після...
17.05 «Вибавий жених».
Худ.фільм.
19.40 Вечірня казка.
20.00 «Час».
20.30 Погода.
20.45 Театр плюс ТБ.
21.30 Ралі Париж-Гранда-Дакер.
21.40 Погода.
21.50 Різдвяні зустрічі.
23.50 Новини.

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.30 Кіліп-антракт.
7.30 «Різдво Христове». Док. фільм.
8.00 Студія «Рост».
8.30 «Печера «Золотої троянди». Худ.фільм (Італія). 10 серія.
9.25 Повернення традицій.
9.40 Парламентський тижень.
10.25 Телефільм.
10.30 Різдвяний ранок.
11.00 з Різдвом Христовим.
11.15 С.Прокфова. «Попелюшка». Прем'єра Маринського театру.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Де факто.
13.35 «Едгара». Худ.фільм (Італія). 29 серія.
14.25 Кінофіша.
14.40 Мультифільм.
15.55 Ж.-Ж.Оффенбах. «Інтермедіо в стилі оперети».
16.40 Телеурдит.
16.45 «Вербіж». Різдвяна програма.
17.20 «Різдвяні квіти». Різдвяні пісні у виконанні тріо бандуристів Укртелерадіокомпанії.
17.50 Телефільм «Чудотворець Аліппій».
18.00 Міжнародна християнська програма «Відповіді».
18.30 Точка зору.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Хочу ще.
19.30 СНН.
20.00 Хіп-рік.
20.35 «Місто» (телекомпанія «Гравіс»).
20.55 «Мегалоп» представляє. Український мобільний зв'язок.
21.10 Вечірні розваги для дорослих.
21.40 Вікна.
21.45 Програма «?»
22.00 Ток-шоу «Чорний кіт».
22.30 СІТ-3.
22.40 Худ.фільм «Прекрасне життя».
0.50 Про-відео.

Неділя, 8 січня

УТ-1

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 «У неділю вранці».
9.30 «ЛІК ТБ» представляє: «Стрес-клуб». «Маски-шоу».
10.45 Співає народ України.
11.30 Точка зору.
11.45 Мультифільм.
11.55 «Забудь імена». Професор О.Коробчанський.
12.25 «Оранта». Різдвяний випуск.
13.00 Канал «Франс» Інтернаціональ представляє: концерт «ТА-РА-ТА-ТА».
14.00 Зичимо щастя.
15.00 УТН.
15.10 «Село і люди».

15.55 «Чарівний тромбон». Дитячий мюзикл Тернопільського дитячого театру естради.
16.45 Док.фільм «Птахи українського вертепу».
17.00 «Смішкі». Гумористична програма.
17.45 «Свяцалод».
18.30 «Параграф» (ММЦ).
19.00 УТН.
19.20 Ай Пі Кіів рекламує.
19.25 Молодіжна студія. «Подіум».
19.50 «Є шанс».
21.00 Післямова (телекомпанія «Нова мова»)
22.00 Ай Пі Кіів рекламує.
22.05 Прем'єра багатосерійного худ.фільму «Дона Бей-ж», 40 серія.
23.00 Спорткур'єр.
23.10 «Міс Україна-95».
0.15 УТН.

Канал «Останкіно»

7.15 Олімпійський ранок.
7.50 Спортлото.
8.00 Марафон-15.
8.30 з ранку раненько.
9.00 Полігон.
9.30 Доки всі вдома.
10.00 Ранкова зірка.
10.50 Під знаком «Пі».
11.40 Економіка в реформі.
12.40 «Шпатель» з подарунком.
12.55 Всесвітня географія. Природодослідники: століття відкриття.
13.50 Новини (з сурдоперекладом).
14.00 «Стратегія перемоги». Док.серіал. Фільм 14 — «Останні закли війни». Частина 2.
14.55 Клуб мандрівників.
15.45 «Ех, путь-дорожка фронтова...»
15.55 Фігурне катання. Чемпіонат Росії. Показові виступи.
17.00 Новини.
17.10 Мініатюра.
17.25 «Де Уоллі». «Пітер Пуш». Мультисеріал (США).
18.25 Телецелія.
18.45 Погода.
18.50 «Вікно в Париж». Худ.фільм.
21.00 «Неділя».
21.50 Ралі Париж-Гранда-Дакер.
22.05 Великий театр. Дні і вечори.
22.50 Новини.
23.05 Худ.фільм «Весілля Лопітти» (Франція) (23.50 Новини).

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

7.00 Вісті.
7.20 Зірки говорять.
7.30 Студія «Рост».
8.00 Пілігрим.
8.45 Доброго ранку, Європо.
9.15 «Печера «Золотої троянди». Худ.фільм (Італія). 11 серія.
10.10 Мульти-пульти.
10.20 Російське лото.
11.05 «Женути». Худ.фільм.
12.40 Шість соток.
13.00 Вісті.
13.20 «Де вирувати...» (Італія). 30 серія.
14.30 Лад-галерея.
14.55 Кіліп-антракт.
15.00 Крапці ігри НБА.
16.00 У світі тварин.
17.00 Різдвяний подарунок Діснея.
18.00 Свято кожного дня.
18.10 Цілющі дороги Ю.Омельченка.
18.30 Обличчя до столиці.
19.00 Візитка. Ганна Безлюдна.
19.05 Мультифільм.
19.20 Вікторіна.
19.30 СНН.
20.00 Телесеріал «Слейдж Хаммер».
20.30 Чорним по білому.
20.35 Капітан-відео.
21.00 Вікна.
21.05 Сезон. Міжнародний туристичний огляд.
21.20 Для Вас.
22.00 Ексклюзив. Равіль Абубеков.
22.30 СІТ-3.
22.40 Програма «?»
23.00 Про-відео.
0.00 СІТ-3.

(Друкється з комп'ютерного набору агентства Укрінформ).

Вперед... назад?

Лихоманка охопила підприємства, які входять до складу авіакомпанії «Авіалінії України». Мітинують колективи в Борисполі, Вінниці, Чернівцях, протестуючи проти опублікованого в середу Указа Президента «Про заходи щодо забезпечення розвитку цивільної авіації в Україні», яким компанії «Авіалінії України» ліквідовується. Натомість створюється об'єднання «Авіалінії України», закладоване торік. Звичайно ж, як це у нас водиться, указ з'явився на «проханя трудящих» (живий, виявляється, куріах!) Але ніні це була ініціатива кількох авіапідприємств, які не входили в компанію. Правда, чомусь не запитали думки інших чотирьох тисяч трудящих, «Авіалінії України», які перед Новим роком автоматично одержують повідомлення про звільнення з роботи.

Та коан не брати до уваги гучних вигуків при створенні нової авіакомпанії, то мова йде про повернення старого об'єднання, яке вже було і сиділо на дотлі в державі.

Коли ж об'єднання вишло на міжнародний ринок, то зарубіжні партнери не могли втратити, що це воно за структура, котра не має служби незалежного управління повітряним рухом міжнародних аеропортів, незалежних переливників.

Тоді було прийнято рішення про перебування цивільної авіації на ринкових засадах. Виникло кілька авіакомпаній, в тому числі і «Авіалінії України», які протягом року розширювалися, нарощували обсяги перевезень, а зарубіжні компанії не зникали непорочно. бо «Авіалінії України» розуміли їх, а вони — українських партнерів. Більше того, на міжнародному ринку «Авіалінії України» мали підтримку як компанії, що реформуються.

Тобто «Авіалінії України» визнали всі країни світу. Решта українських авіапідприємств теж пішли у «вільне плавання». Природно, що в такій ситуації між ними розпочалася конкуренція, боротьба за ринок і пасажирів. І на здоров'я, як кажуть.

Але конкурувати з такою потужною компанією, яка до того ж у загальній кризі асоціює свої імена з нашою державою, не легко. Що теж природно. Тоді працюйте, створюйте кращі умови для пасажирів і завоюйте ринок. Але для цього треба таки добре погугляти. Замість цього підприємства об'єдналися і виявили «Ініціативу», як свідчить указ. І задавний конкурент... рукою Президента. Безпрецедентний випадок у світовій практиці.

І от що вийшло: з міжнародного ринку зник перевізник, на ньому відомий. Об'єднання його не замінить, бо не може виступати як єдиний колектив: у кожного підприємства свої інтереси.

Відразу ж виникло питання: хто паїтник? Або «Об'єднання»? Тоді його самого утримують підприємства: у нього немає нічого, є лише обліковці чужих грошей.

Об'єднання не може бути і правонаступником компанії «Авіалінії України».

Бо хто розраховується за кредити, які взяті в іноземні банки? Або підприємства, що укладають в об'єднання, мають право платити лише за ті послуги, які їм надавалися.

А, скажімо, недавно «Авіалінії України» взяли за лізингом «Бойнг». Тоді ніні відповідало за цю угоду? Або же жодне з підприємств об'єднання не має достатньо фінансів, щоб його утримувати.

І запитала у президента «Авіалінії України» Леоніда Погребняка: за які гриби покрано компанію?

— Усе це улапо, як сніг на голову. Жодних претензій нам ніхто не пред'являє, — відповів Леонід Васильович. — Крім того, за роботу авіаперевозки відповідає департамент авіації, а рішення про ліквідацію авіакомпанії і створення об'єднання прийнято чомусь апаратом Президента.

Причому люди, які готували це рішення, навіть не погугляли якось аргументувати його. Скажімо, компанія ліквідовується тому, що економічно неможливо, чи будьякі інші аргументи. Більше того, нас навіть не запитали, щоб хоч формально ознайомитися з нашою позицією.

А мова йде про чотиридесятитисячний колектив, третина якого, я певен, замилитися без роботи при новому оформленні на службу.

— Як збиратися, що стосується компанії? — Так, безумовно, я не маю наміру визнавати указ Президента незаконним. Я не маю наміру відомити від ринкових принципів у цивільній авіації. Я не маю наміру втрачати завоюваний авторитет на міжнародному ринку. Я не маю наміру сунути за Президентом, бо вважаю, що стосуються галузі переліт, закінчив Леонід Васильович.

То куди це ми, справді, йдемо? Здається, я не здивуюся, коли одного чудового ранку на Майдані Незалежності, на збереженому постаменті з'явиться знайомий пам'ятник вождю.

Валентина ПИСАНСЬКА.

Серхіо Лопес Бріель:

БУДУЄМО КУБІНСЬКИЙ СОЦІАЛІЗМ

Зустрітися з Надзвичайним і Повноважним Послом Республіки Куба в Україні Серхіо Лопесом Бріелем випало аж дві нагоди: недавно він вручив вірчі грамоти Президенту України, а це — першого січня народ далекого острова відзначає 36-у річницю революції.

Тож сьогодні зіст «Голосу України» — посол Куби Серхіо Лопес БРІЕЛЬ.

— Пане посол, що для вас робота в Україні?

— Це — можливість зробити багато корисного для обох країн. Тим більше, що відносини між ними ніколи не переривалися. До того ж Куба однією з перших визнала незалежність України. У мене до вашої країни — особливий ставлення: я її люблю, особливо ж дітей.

— Для нас Куба теж — не просто острів в океані. Що б там не мудрували політики, а приязні відносини між людьми міцніші від усіляких теорій. В наслідку Куба відзначає річницю революції — у складних умовах, можливо, не завжди маючи розуміння навіколишнього світу. Як ведеться її ніні?

— Так, відзначаємо 36-у річницю революції, незважаючи на те, що кожні два-три місяці нас прирікають на загинь.

Соціалізм у Європі зазнав краху, а за наслідки довелося розплачуватися нам, бо перервали зв'язки і з країнами соціалістичного табору, і з колишніми республіками Союзу.

Поясню. Наша країна експортувала в СРСР 300 тисяч

Представляємо
Дипломатичний корпус в Україні

Із досвіду

«Голосу України»

Надзвичайному і Повноважному Послу Республіки Куба в Україні Серхіо Лопесу Бріелю 46 років. Здобув юридичну і військову освіту, останню — в колишньому СРСР.

Служив у армії, був на дипломатичній і політичній роботі. В 1989–1990 роках — Генеральним консулом Республіки Куба в Україні.

Одружений, має п'ятеро дітей. Троє молодших разом з батьками у Києві.



Двоє навчаються в українській школі, а донька ходить до дитячого садка.

тонн цитрусових, які в один день стали нікому не потрібні. Ми побудували заводи для переробки нікелевої руди, які відправляли на експорт, поставали 4 мільйони тонн цукру, від яких наші друзі теж відмовилися. Ми не маємо природних ресурсів. У таких умовах за будь-якого режиму вижити важко. Але Куба вже змінила стратегію напрямки в економіці, що, безумовно, впливає і на політику. Нині маємо хоч і малопопінні, але зміни на краще. Але ж ми продовжуємо пошуку власних шляхів, які дозволять б і економіку реформувати, і зберегти добутки соціалізму.

— Здається, саме за це вас і критикують...

— Ми будемо кубін-

ський соціалізм. Виходячи з наших реалій. І якщо вже в світі існує плюралізм, то хіба не можемо розраховувати хоча б на те, щоб світ ставився до нас терпимо?

Адже ніхто не заперечує, що з перемогою революції Куба зуміла розв'язати чимало соціальних проблем, досагда надзвичайно високого рівня в освіті, медицині, культурі, забезпеченні гарантій для старих і немінних.

Тому, застосовуючи елементи капіталістичного методу господарювання, ми будемо соціалізм на основі державної власності на багатства країни. До речі, на Кубі поруч з державною завжди існувала приватна власність на землю.

НЕМА МІСЦЯ НА РІДНІЙ ЗЕМЛІ
Становище курдського народу в Іраку

Курдський народ протягом багатьох років веде боротьбу проти Іраку за реалізацію свого права на самовизначення. З точки зору сучасного міжнародного права такий конфлікт визнається міжнародним. Однак урядові Іраку догди роки відмовлялися визнавати цей конфлікт як внутрішній і заперечувати право курдського народу на самовизначення.

Уряді секретних документів іракського уряду, що стали надбанням гласності прямо передбачено часткове знищення курдського народу з метою загарбання його природних багатств і розселення арабського населення на окупованих територіях. Так, Іракський Курдистан обіймає площу 86 тисяч квадратних кілометрів, але до війни в Перській затоці іракський режим сконцентрував курдське населення на 7729 квадратних кілометрах, окупували основну частину земель. Ще 1974 року під приводом боротьби проти курдського визвольного руху до Іракського Курдистану було введено іракське військо, і розпочалася насильницька депортація курдів та загарбання їх-

Точка зору

Про автора:

Маруф Умар Гулл народився 1956 року в Іракському Курдистані. Закінчив юридичний факультет Багдадського університету, працював юристом і журналістом. Знаний в Іракському Курдистані як поет — видав дві збірки віршів.

У Києві вчиться з 1988 року, вивчає міжнародне право. Підготував до захисту дисертацію про становище курдського народу в світі міжнародного права.



ніх земель. Усі ці дії супроводжувалися масовими арештами та стратами курдів.

Масовою депортацією курдів, котру провадив уряд Іраку по тому, спустошено 1222 курдських села. Тоді було створено так званий «арабський пояс» шириною 25 кілометрів, куди переселення араби.

Така ж політика послідовно провадилася іракськими правлячими колами і в 1980-ті роки. Кількість людських жертв важко підрахувати, але фактично говорять про сотні тисяч вбитих. Про те, що такі дії не є

діями окремих військових командирів, а здійснюються задля реалізації політики часткового знищення курдського народу і захоплення його природних багатств, сказано в одному з секретних документів, де міститься наказ про зруйнування курдських сіл і виселення курдських мешканців з рідних місць.

Про те, що іракське керівництво здійснює політику винищення частини курдського народу і захоплення його природних багатств, свідчать і дії іракського війська, яке застосовує проти мирного населення зброю масового знищення — хі-

мію Куби і України?

Існує, бо не таке, як хотілося б. На те є причини. Україна теж переживає нелегкі часи, і ми співчуваємо їй, бо дуже добре знаємо, як нелегко добитися незалежності і утримувати її. Я ніколи не забуду допомоги України у скрутний для Куби час.

Куба це довела: ваша допомога в лікуванні і оздоровленні хворих дітей, які постраждали від Чорнобиля — неоціненна.

От саме це ми вважаємо не допомогою, а співробітництвом. Це — драма всього людства, тому усім країнам треба робити так, щоб вона стала менша.

— Яку б не назву не мало, але участь вашої країни обходиться їй недешево...

— А хіба можна оцінити життя дитини? Куба готова й далі працювати в цьому напрямку. Я бачив погаслі очі приреченої п'ятинадцятирічної дівчинки абсолютно без волі. А за пір року лікування на Кубі її повернули не лише життя, а і упевненість у собі. Хіба заради цього не варто жити?

Знаєте, я не хотів би, щоб мої діти були багаті або мали зайвий шматок хліба тільки тому, що не допомагають хворій українській дитині...

Та думаю не лише я, посол Куби. Так думають у кожній кубинській родині.

У переддень Нового року бажано щастя й здоров'я українському народу.

Інтерв'ю взяла
Валентина ПИСАНСЬКА.

Голос України

Засновник — Верховна Рада України.
Видавець — Президія Верховної Ради України.
252019, м. Київ-19,
вул. М. Грушевського, 5.
Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВЧЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕНЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:
252047, Київ-47,
вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23, телефакс — 224-72-54;
відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс — 449-85-62.
• Рукописи не повертаємо.
• Лістунгів за читаннями — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —
КП № 1 від 18.09.1990 р.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.
• Редакція не завандає поділяти позиції авторів публікацій.
• За точність викладення фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 3 рази на тиждень (крім медіа і понеділка) українською і російською мовами.
Індекс 60955.
Тираж 394439.

Кодбанк друку видання в Києві
Україна.
252047, Київ-47,
пр. Шевченка, 50.
1234567890
Зам. 0311249.

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України». Віддруковано на папері «Золотиста цвітність ЛТД» (тел. 441-89-94).